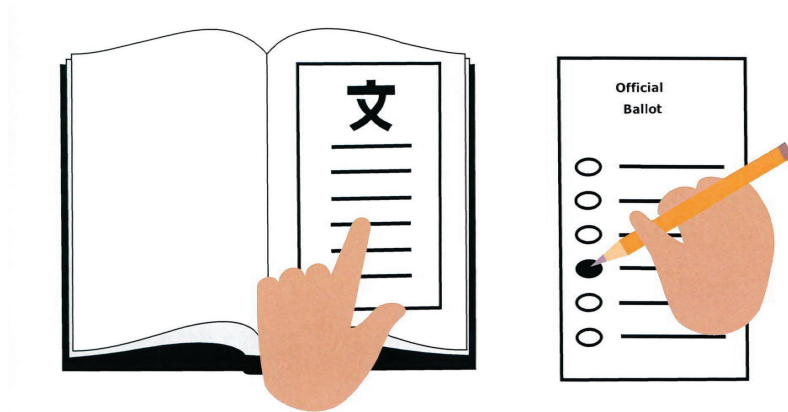


CALIFORNIA GUBERNATORIAL RECALL  
ELECTION  
SEPTEMBER 14, 2021, FRESNO COUNTY

**Ballot Translation Guides**  
KOREAN



캘리포니아 주지사 소환 선거  
2021년 9월 14일, FRESNO 카운티

**투표용지 번역 가이드**  
한국어



## Ballot Translation Guide – Korean

September 14, 2021

This guide translates all contest names and ballot designations for this election.

Only the contest names and ballot designations that you are eligible to vote on based on your voting precinct will appear on your Official Ballot.

When reviewing your Official Ballot, refer to the corresponding contest names and ballot designations in the Ballot Translation Guide for translations in Korean

Mark your vote by filling in the oval for your selections on your Official Ballot only.

### 투표용지 번역 가이드 – 한국어

2021년 9월 14일

본 가이드는 본 선거의 모든 경선 이름 및 투표용지 명칭을 번역하여 제공합니다.

귀하의 선거구에 기반하여 귀하가 투표할 수 있는 경선 이름과 투표용지 명칭만 공식 투표용지에 나타나게 됩니다.

공식 투표용지를 검토할 때, [한국어] 번역본에서 투표용지 번역 가이드에 있는 해당 경선 이름과 투표용지 명칭을 참조하십시오.

기표하실 때는 공식 투표용지에만 하시고, 선택지의 타원을 검게 칠하여 투표하십시오.

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:**

1. To vote on the recall question, mark the oval ● to the left of the word “YES” or “NO”.
2. To vote for a candidate whose name appears on the ballot, mark the oval ● next to the candidate’s name.
3. To vote for a qualified person whose name is not on the ballot, completely darken the oval ● AND write in the qualified name on the write-in line for that race.
4. To vote you must completely darken the oval ● next to your choice. You must use a black or blue pen.
5. If you make a mistake, contact the Elections Office at (559) 600-8683 or ask the election worker at a Vote Center.

**유권자 안내사항:**

1. 소환 질문에 투표하시려면, “찬성” 또는 “반대” 글자 왼쪽의 타원에 ● 표시하시기 바랍니다.
2. 투표용지에 기명된 후보에게 투표하시려면, 후보의 이름 옆에 있는 타원에 ● 표시하시기 바랍니다.
3. 투표용지에 이름이 없는 유자격 인물에게 투표하고자 하실 경우, 해당 선거의 기명 투표란 타원을 ● 완전히 칠한 다음, 유자격 인물의 이름을 작성하십시오.
4. 투표를 하시려면 귀하의 선택란 옆의 타원을 ● 완전히 검게 칠하셔야 합니다. 검은색 또는 파란색 펜만 사용하셔야 합니다.
5. 실수를 하실 경우, 선거 사무소에 (559) 600-8683번으로 전화하시거나 투표 센터에 있는 직원에게 문의하시면 됩니다.

**Vote like this: ● 다음과 같이 투표하십시오: ●**

**VOTER NOMINATED OFFICES / 유권자 지명 공직**

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate.

모든 유권자들은 등록 당시 그들이 밝힌 선호 정당에 관계없이, 또는 선호 정당을 밝히기를 거부하였더라도, 유권자 지명 공직 후보자 아무에게나 투표할 수 있습니다. 유권자 지명 선출직 후보자가 지명한 선호 정당은, 있는 경우, 후보자가 선택한 것이며 유권자 정보용으로만 표시됩니다. 이는 동 후보자가 동 정당에 의해 지명되었거나 또는 동 정당이 동 후보를 승인한다는 의미는 아닙니다

**STATE / 주**

**Shall GAVIN NEWSOM be recalled (removed) from the office of Governor?  
개빈 뉴섬 (GAVIN NEWSOM)은 주지사직에서 소환(해임)되어야 할까요?**

YES / 예(Yes)



NO / 아니요(No)



## STATE / 주

Candidates to succeed GAVIN NEWSOM as Governor if he is recalled:  
 개빈 뉴섬(GAVIN NEWSOM)이 소환될 경우 그의 주지사직을 승계할 후보자:  
 Vote for One / 한 명만 투표하세요

<b>JEREMIAH "JEREMY" MARCINIAK</b> ○ Party Preference: None 지지 정당: 없음	<b>HEATHER COLLINS</b> ○ Business Owner/Hairstylist Party Preference: Green 사업 소유주/미용사 지지 정당: 녹색당	<b>RHONDA FURIN</b> ○ Nonprofit President Party Preference: Republican 비영리 단체 대표 지지 정당: 공화당
<b>DANIEL MERCURI</b> ○ Father/Business Owner Party Preference: Republican 아버지/사업 소유주 지지 정당: 공화당	<b>DANIEL WATTS</b> ○ Free Speech Lawyer Party Preference: Democratic 언론 자유 변호사 지지 정당: 민주당	<b>ROBERT C. NEWMAN II</b> ○ Farmer/Psychologist Party Preference: Republican 농부/심리학자 지지 정당: 공화당
<b>JACQUELINE MCGOWAN</b> ○ Cannabis Policy Advisor Party Preference: Democratic 대마초 정책 전문가 지지 정당: 민주당	<b>NICKOLAS WILDSTAR</b> ○ Musician/Entrepreneur/Father Party Preference: Republican 음악가/창업가/아버지 지지 정당: 공화당	<b>DENNIS RICHTER</b> ○ Retail Store Worker Party Preference: None 소매업 종사자 지지 정당: 없음
<b>DAVID MOORE</b> ○ Public School Teacher Party Preference: None 공립 학교 교사 지지 정당: 없음	<b>SARAH STEPHENS</b> ○ Pastor Party Preference: Republican 목사 지지 정당: 공화당	<b>BRANDON M. ROSS</b> ○ Physician/Attorney Party Preference: Democratic 의사/변호사 지지 정당: 민주당
<b>DAVID ALEXANDER BRAMANTE</b> ○ Realtor/Multifamily Developer Party Preference: Republican 부동산 업자/다주택 건물 개발자 지지 정당: 공화당	<b>DENVER STONER</b> ○ Deputy Sheriff Party Preference: Republican 부 보안관 지지 정당: 공화당	<b>SAM L. GALLUCCI</b> ○ Pastor/CEO/Consultant Party Preference: Republican 목사/CEO/컨설턴트 지지 정당: 공화당
<b>HOLLY L. BAADÉ</b> ○ Mother/Business Owner Party Preference: Democratic 어머니/사업 소유주 지지 정당: 민주당	<b>JOE M. SYMMON</b> ○ Community Volunteer Party Preference: Republican 커뮤니티 자원봉사자 지지 정당: 공화당	<b>TED GAINES</b> ○ Board of Equalization Member Party Preference: Republican 조세 형평국 위원 지지 정당: 공화당
<b>ANGELYNE</b> ○ Entertainer Party Preference: None 엔터테이너 지지 정당: 없음	<b>MAJOR SINGH</b> ○ Software Engineer Party Preference: None 소프트웨어 엔지니어 지지 정당: 없음	<b>CAITLYN JENNER</b> ○ Businessperson/Entrepreneur Party Preference: Republican 사업가/창업가 지지 정당: 공화당
<b>JAMES G. HANINK</b> ○ Retired Educator Party Preference: None 퇴직한 교육자 지지 정당: 없음	<b>DOUG OSE</b> ○ Farmer/Small Businessman Party Preference: Republican 농부/소규모 사업가 지지 정당: 공화당	<b>LEO S. ZACKY</b> ○ Businessman/Farmer Party Preference: Republican 사업가/농부 지지 정당: 공화당
<b>DAVID HILLBERG</b> ○ Aircraft Mechanic/Actor Party Preference: Republican 항공 정비사/배우 지지 정당: 공화당	<b>DAN KAPELOVITZ</b> ○ Criminal Defense Attorney Party Preference: Green 형사 피고측 변호사 지지 정당: 녹색당	<b>JENNY RAE LE ROUX</b> ○ Business Owner/Mother Party Preference: Republican 사업주/어머니 지지 정당: 공화당
<b>JEFF HEWITT</b> ○ Riverside County Supervisor Party Preference: Libertarian Riverside 카운티 수퍼바이저 지지 정당: 자유당	<b>KEVIN K. KAUL</b> ○ Real Estate Developer Party Preference: None 부동산 개발자 지지 정당: 없음	<b>DAVID LOZANO</b> ○ Executive Officer/Attorney Party Preference: Republican 최고 경영인/변호사 지지 정당: 공화당
<b>JOHN R. DRAKE</b> ○ College Student Party Preference: Democratic 대학생 지지 정당: 민주당	<b>CHAUNCEY "SLIM" KILLENS</b> ○ Retired Correctional Officer Party Preference: Republican 퇴직한 교도관 지지 정당: 공화당	<b>STEVE CHAVEZ LODGE</b> ○ Retired Homicide Detective Party Preference: Republican 퇴직한 강력계 형사 지지 정당: 공화당
<b>LARRY A. ELDER</b> ○ Broadcaster/Author Party Preference: Republican 방송인/작가 지지 정당: 공화당	<b>KEVIN KILEY</b> ○ California Legislator Party Preference: Republican California 의원 지지 정당: 공화당	<b>MICHAEL LOEBS</b> ○ University Lecturer Party Preference: None 대학 강사 지지 정당: 없음
<b>KEVIN PAFFRATH</b> ○ Financial Educator/Analyst Party Preference: Democratic 금융 교육자/애널리스트 지지 정당: 민주당	<b>PATRICK KILPATRICK</b> ○ Actor/Screenwriter/Producer Party Preference: Democratic 배우/각본가/제작자 지지 정당: 민주당	<b>DENIS LUCEY</b> ○ Teacher Party Preference: None 교사 지지 정당: 없음
<b>ADAM PAPAGAN</b> ○ Entertainer Party Preference: None 엔터테이너 지지 정당: 없음	<b>ANTHONY TRIMINO</b> ○ Entrepreneur/CEO Party Preference: Republican 창업가/CEO 지지 정당: 공화당	<b>DIEGO MARTINEZ</b> ○ Businessman Party Preference: Republican 사업가 지지 정당: 공화당
<b>ARMANDO "MANDO" PEREZ-SERRATO</b> ○ Party Preference: Democratic 지지 정당: 민주당	<b>JOEL VENTRESCA</b> ○ Retired Airport Analoctatic Party Preference: Democratic 퇴직한 공항 아날로크래틱(Analocratic) 지지 정당: 민주당	Write-in / 기명
<b>JOHN COX</b> ○ Businessman/Accountant/Father Party Preference: Republican 사업가/회계사/아버지 지지 정당: 공화당	<b>KEVIN L. FAULCONER</b> ○ Businessman/Educator Party Preference: Republican 기업인/교육자 지지 정당: 공화당	